



# Souffleuse à neige CCR™ 6053 R Quick Clear

N° de modèle 38567—N° de série 311000001 et suivants

N° de modèle 38569—N° de série 311000001 et suivants

## Manuel de l'utilisateur

## Introduction

Cette machine est destinée au grand public, aux professionnels et aux utilisateurs temporaires. Elle est conçue principalement pour débayer la neige sur les surfaces revêtues, telles allées et trottoirs, et autres surfaces de circulation des propriétés résidentielles et commerciales. Elle n'est pas conçue pour enlever autre chose que la neige ni pour nettoyer le gravier.

Lisez attentivement ces informations pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement la machine, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte de la machine.

Vous pouvez contacter Toro directement à [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout renseignement concernant une machine ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre machine.

Lorsque vous contactez un distributeur ou un réparateur Toro agréé pour l'entretien de votre machine, pour vous procurer des pièces Toro d'origine ou pour obtenir des renseignements complémentaires, soyez prêt(e) à lui fournir les numéros de modèle et de série de la machine. Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série sur la machine. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

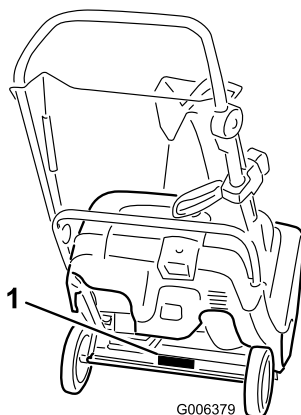


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Deux termes sont également utilisés pour faire passer des informations essentielles. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques, et **Remarque**, pour signaler des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

## Sécurité

Lisez et assimilez le contenu de ce manuel avant de mettre la machine en marche et de l'utiliser.

▲Voici le triangle de sécurité. Il signale les dangers potentiels susceptibles de causer des blessures. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter des accidents, potentiellement mortels.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents, parfois mortels. Pour réduire les risques, respectez les consignes de sécurité suivantes.

## Apprendre à se servir de la machine

- Avant l'utilisation, vous devez lire, comprendre et respecter toutes les instructions qui figurent sur la machine et dans le(s) manuel(s). Familiarisez-vous

avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Sachez comment arrêter la machine et débrayer les commandes rapidement.

- Ne laissez jamais un enfant utiliser la machine. N'autorisez jamais aucun adulte à utiliser la machine sans instructions adéquates.
- N'admettez personne dans la zone de travail, et surtout pas d'enfants.
- Faites attention de ne pas glisser ou tomber.

## Avant d'utiliser la machine

- Inspectez soigneusement la zone de travail et enlevez tous les paillasons, traîneaux, planches, fils de fer ou autres objets qui s'y trouvent.
- N'utilisez jamais la machine sans porter des vêtements d'hiver adaptés. Ne portez pas de vêtements amples qui risquent de s'accrocher dans les pièces mobiles. Portez des chaussures offrant une bonne prise sur les surfaces glissantes.
- Manipulez le carburant avec prudence car il est très inflammable.
  - Conservez le carburant dans un bidon homologué.
  - N'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur tourne ou est chaud.
  - Remplissez le réservoir très soigneusement à l'extérieur, jamais à l'intérieur.
  - Ne remplissez jamais les bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule ou dans la caisse d'un véhicule utilitaire dont le revêtement est en plastique. Posez toujours les bidons sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
  - Si possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant. Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
  - Maintenez tout le temps le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin du ravitaillement. N'utilisez pas un dispositif de verrouillage du pistolet en position ouverte.
  - Refermez bien le bouchon du réservoir ou du bidon, et essuyez le carburant éventuellement répandu.
  - Si du carburant s'est répandu sur vos vêtements, changez-vous immédiatement.
  - Ne fumez pas lorsque vous manipulez de l'essence.

- Utilisez des rallonges et des prises spécifiées par le fabricant pour toutes les machines équipées de démarreurs électriques.
- N'essayez pas de déblayer les surfaces couvertes de cailloux ou de gravier. Cette machine est uniquement destinée aux surfaces revêtues.
- N'entreprenez jamais de réglages lorsque le moteur est en marche, sauf si le fabricant le demande expressément.
- Portez toujours des lunettes de sécurité ou une protection oculaire pendant le travail, et lors de tout réglage ou toute réparation pour protéger vos yeux des objets pouvant être projetés par la machine.
- Laissez le moteur et la machine s'adapter aux températures extérieures avant de commencer à déblayer la neige.

## Utilisation

- N'approchez pas les mains ni les pieds des pièces en rotation. Ne vous tenez jamais devant l'ouverture d'éjection.
- Soyez très prudent lorsque vous traversez ou déneigez des routes, trottoirs ou allées de gravier. Faites attention aux dangers cachés et à la circulation.
- Après avoir heurté un obstacle, arrêtez le moteur, enlevez la clé de contact et vérifiez soigneusement que la machine n'est pas endommagée. Effectuez les réparations éventuellement nécessaires avant de redémarrer et de reprendre le travail.
- Si la machine se met à vibrer de façon anormale, coupez le moteur et cherchez-en immédiatement la cause. Les vibrations indiquent généralement la présence d'un problème.
- Arrêtez toujours le moteur avant de quitter la position de conduite, de dégager le logement de la vis sans fin ou l'éjecteur, ou d'entreprendre des réglages, des contrôles ou des réparations.
- Avant tout nettoyage, toute inspection ou toute réparation de la machine, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt complet de la vis sans fin et de toutes les pièces mobiles.
- Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur d'un local, sauf pour faire démarrer la machine, et la rentrer ou la sortir du bâtiment. Ouvrez les portes vers l'extérieur pour aérer, car les gaz d'échappement sont dangereux.
- Soyez extrêmement prudent sur un terrain en pente.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont endommagés.

- Ne dirigez jamais l'éjection vers des personnes ou des endroits qui pourraient subir des dommages matériels. Tenez les enfants et les animaux à distance.
- Ne surchargez pas la machine en essayant de débayer trop vite.
- Regardez derrière vous et soyez très prudent lorsque vous faites marche arrière.
- Débrayez la vis sans fin avant de transporter la machine et de la remiser.
- N'utilisez jamais la machine à moins de disposer d'une visibilité et d'un éclairage suffisants. Veillez à ne pas perdre l'équilibre et tenez bien le guidon. Marchez, ne courez pas.
- Ne touchez jamais le moteur ou le silencieux s'il est chaud (Figure 3).

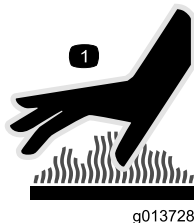


Figure 3

## Pour déboucher l'éjecteur

Le contact avec la vis sans fin en marche à l'intérieur de l'éjecteur est une cause courante de blessures associées aux souffleuses à neige. N'utilisez jamais vos mains pour nettoyer l'éjecteur.

Pour déboucher l'éjecteur :

- **Arrêtez le moteur !**
- Attendez 10 secondes pour être certain que la vis sans fin ne tourne plus.
- Utilisez toujours un outil pour nettoyer l'éjecteur, jamais les mains.

## Entretien et remisage

- Contrôlez fréquemment le serrage de toutes les fixations pour vous assurer que la machine peut être utilisée en toute sécurité.
- Ne remisez jamais une machine dont le réservoir contient du carburant dans un local contenant des sources possibles d'inflammation, telles que chaudières, radiateurs, séchoirs à linge, etc. Laissez refroidir le moteur avant de ranger la machine dans un local fermé.
- Suivez toujours les instructions de remisage qui figurent dans le *Manuel de l'utilisateur* avant de remiser

la machine pour une durée prolongée, afin de n'oublier aucune opération importante.

- Remplacez les autocollants d'instruction ou de sécurité manquants ou endommagés, selon les besoins.
- Après avoir utilisé la souffleuse à neige, laissez-la tourner à vide quelques minutes pour éviter que la vis sans fin ne soit bloquée par le gel.

## Sécurité des souffleuses à neige Toro

La liste suivante contient des instructions de sécurité spécifiques aux produits Toro ou d'autres informations essentielles que vous devez connaître.

- **La vis sans fin en marche peut infliger des blessures aux mains et aux doigts.** Restez derrière le guidon et n'approchez pas de l'ouverture d'éjection durant l'utilisation de la machine. **N'approchez pas le visage, les mains, les pieds et toute autre partie du corps ou vos vêtements des pièces mobiles ou rotatives.**
- Avant d'inspecter, de nettoyer, de régler ou de réparer la machine, et avant de désobstruer l'éjecteur, **arrêtez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles.**
- **Avant** de quitter la position de conduite, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement.
- Si un déflecteur, un dispositif de sécurité ou un autocollant manque, est endommagé ou illisible, réparez ou remplacez-le avant d'utiliser la machine. Resserrez également les fixations qui en ont besoin.
- **Ne fumez pas** lorsque vous manipulez de l'essence.
- **N'utilisez pas** la machine sur un toit.
- Ne touchez jamais au moteur en marche ou juste après l'avoir arrêté, car il peut être très chaud et vous brûler.
- N'effectuez que les opérations d'entretien décrites dans ce manuel. Avant d'entreprendre des réglages, des entretiens ou des réparations, arrêtez le moteur et enlevez la clé de contact. Si la machine nécessite une réparation importante, faites appel à un réparateur agréé.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur sur le moteur.
- Si vous remisez la machine plus d'un mois, vidangez le réservoir de carburant pour éviter les risques d'incendie. Conservez le carburant dans un bidon homologué. Ne laissez pas la clé dans le

commutateur d'allumage lorsque vous rangez la machine.

- N'achetez que des pièces et des accessoires Toro d'origine.

## Pression acoustique

Cette machine produit au niveau de l'oreille de l'utilisateur une pression acoustique de 88 dBA, qui comprend une valeur d'incertitude (K) de 1 dBA. Le niveau de pression acoustique est déterminé en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN ISO 11201.

## Puissance acoustique

Cette machine a un niveau de puissance acoustique garanti de 104 dBA, qui comprend une valeur

d'incertitude (K) de 3,75 dBA. La puissance acoustique est déterminée en conformité avec les procédures énoncées dans la norme ISO 3744.

## Vibrations au niveau des mains et des bras

Niveau de vibrations mesuré pour la main gauche = 8,4 m/s<sup>2</sup>

Niveau de vibrations mesuré pour la main droite = 10,7 m/s<sup>2</sup>

Valeur d'incertitude (K) = 4,3 m/s<sup>2</sup>

Les valeurs mesurées sont déterminées en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN ISO 20643.

## Autocollants de sécurité et d'instruction

**Important:** Les autocollants de sécurité et d'instruction sont placés près des endroits potentiellement dangereux. Remplacez les autocollants endommagés.



94-2577

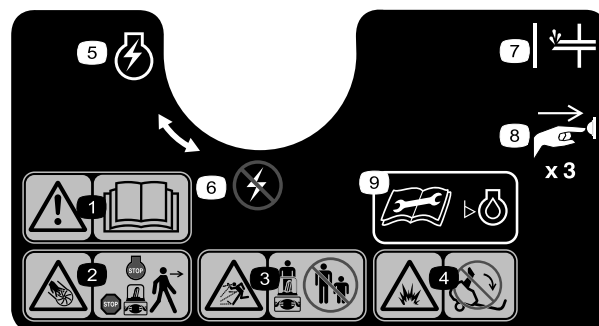
1. Serrez la barre de commande contre le guidon pour engager la vis sans fin.
2. Relâchez la barre de commande pour désengager la vis sans fin.



115-5698

Réf. 117-9121

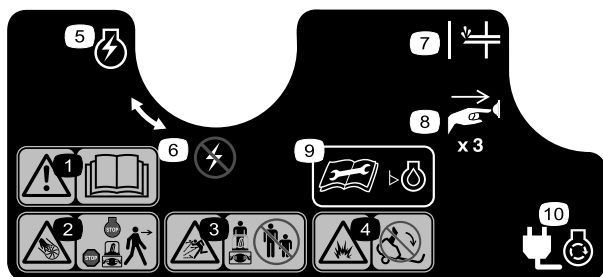
1. Risque de mutilation par la turbine et la vis sans fin – ne placez pas les mains dans l'éjecteur, enlevez la clé de contact et lisez les instructions avant d'effectuer un entretien ou une révision.



117-9102

Réf. 117-6036

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Risque de coupure/mutilation par la turbine – arrêtez le moteur avant de quitter la machine.
3. Risque de projections – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.
4. Risque de déversement de carburant – n'inclinez pas la machine en arrière.
5. Démarrage du moteur
6. Arrêt du moteur
7. Amorceur
8. Appuyez trois fois sur l'amorceur pour amorcer le moteur.
9. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant de vérifier le niveau d'huile moteur.



**117-9103**

Réf. 117-6046

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Risque de coupure/mutilation par la turbine – arrêtez le moteur avant de quitter la machine.
3. Risque de projections – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.
4. Risque de déversement de carburant – n'inclinez pas la machine en arrière.
5. Démarrage du moteur
6. Arrêt du moteur
7. Amorceur
8. Appuyez trois fois sur l'amorceur pour amorcer le moteur.
9. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant de vérifier le niveau d'huile moteur.
10. Branchez la machine au secteur pour mettre le démarreur électrique sous tension.

# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Aucune pièce requise	–	Dépliez le guidon.
2	Vis Éjecteur	3 1	Montez l'éjecteur.

# 1

## Dépliage du guidon

### Aucune pièce requise

### Procédure

1. Desserrez les boutons du guidon, sortez les dispositifs de blocage en “U” jusqu'à ce que le guidon bouge librement, puis pivotez le guidon en position d'utilisation (Figure 4).

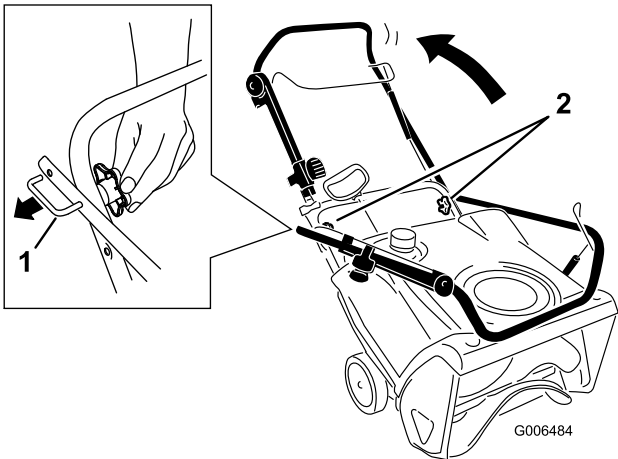


Figure 4

1. Dispositifs de blocage en “U” (2)
2. Boutons de guidon

2. Insérez le dispositif de blocage en “U” dans le trou libre du guidon et serrez fermement les boutons du guidon (Figure 5).

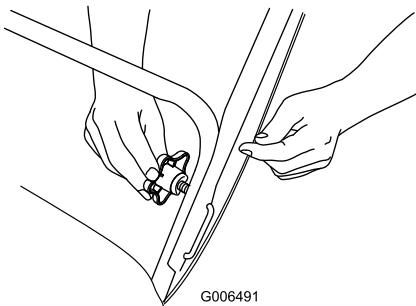


Figure 5

**Important:** Veillez à ne pas pincer ou plier le câble de commande ni les câbles Quick Shoot™ (Figure 6).

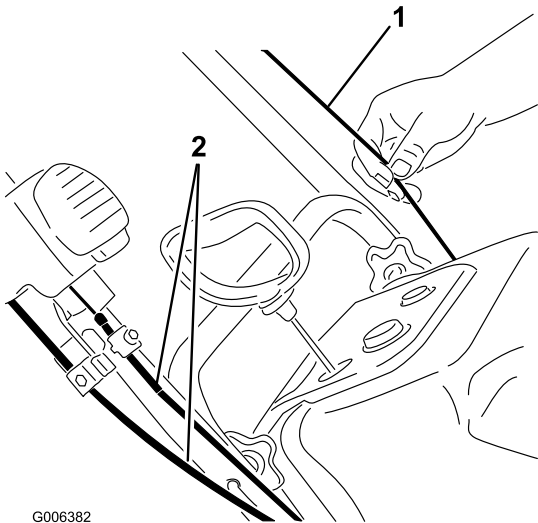


Figure 6

1. Câble de commande
2. Câbles Quick Shoot™

# 2

## Montage de l'éjecteur

### Pièces nécessaires pour cette opération:

3	Vis
1	Éjecteur

### Procédure

Montez l'éjecteur de la manière illustrée (Figure 7).

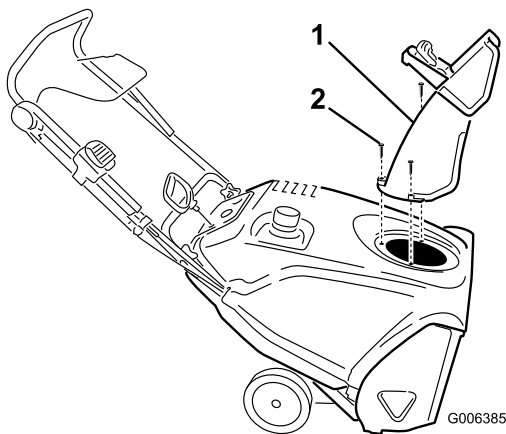


Figure 7

1. Éjecteur

2. Vis (3)

**Remarque:** Pour faciliter le montage, utilisez une petite clé à cliquet pour serrer les vis.

**Important:** Ne serrez pas les vis excessivement, cela pourrait endommager l'éjecteur et l'empêcher de tourner librement.

# 3

## Plein d'huile moteur

### Aucune pièce requise

### Procédure

À la livraison de la machine, le carter moteur est vide, mais un bidon d'huile moteur est fourni.

**Important:** Avant de mettre le moteur en marche, faites le plein d'huile moteur.

**Remarque:** Il se peut que le bidon contienne plus d'huile que nécessaire. Ne remplissez pas le carter moteur excessivement.

Remplissage max. : 0,6 l, type : huile détergente automobile de classe de service API , SJ, SL ou supérieure.

Reportez-vous à la Figure 8 ci-après pour sélectionner la viscosité d'huile la mieux adaptée pour la plage de température extérieure anticipée :

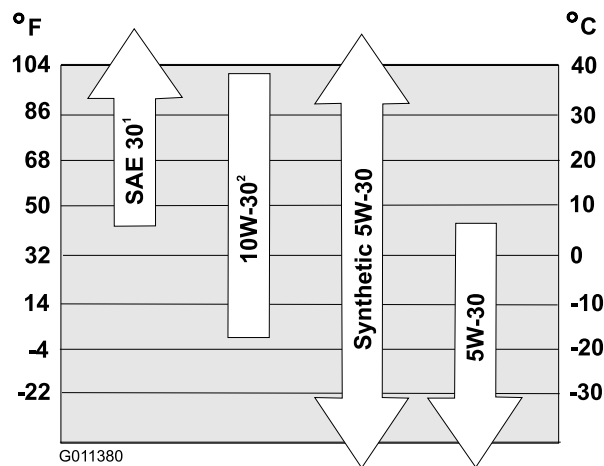


Figure 8

1. L'utilisation d'huile SAE 30 lorsque la température extérieure est inférieure à 4 °C rendra le démarrage difficile.
2. L'utilisation d'huile 10W-30 lorsque la température extérieure est supérieure à 27 °C peut augmenter la consommation d'huile. Vérifiez le niveau d'huile plus fréquemment dans ces conditions.

**Remarque:** L'huile synthétique 0W30 est acceptable pour l'utilisation à basses températures.

1. Garez la machine sur un sol plat et horizontal.
2. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage (Figure 9).

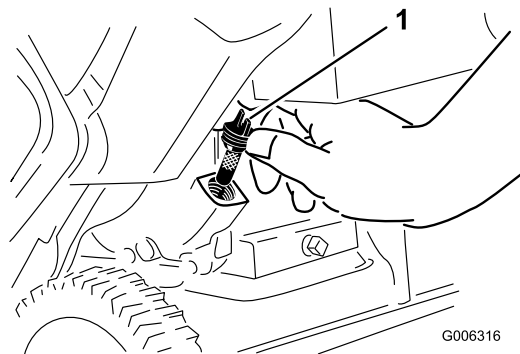


Figure 9

1. Bouchon de remplissage d'huile
3. Dévissez et retirez le bouchon de remplissage.

4. La machine étant en position de fonctionnement, versez **lentement** de l'huile dans le carter moteur. Patientez 3 minutes, puis ajoutez de l'huile jusqu'à ce qu'elle déborde.
5. Revissez le bouchon sur le trou de remplissage d'huile et serrez-le fermement.

# 4

## Réglage du câble de commande

Aucune pièce requise

### Procédure

Reportez-vous à la rubrique Réglage du câble de commande au chapitre Entretien.

## Vue d'ensemble du produit

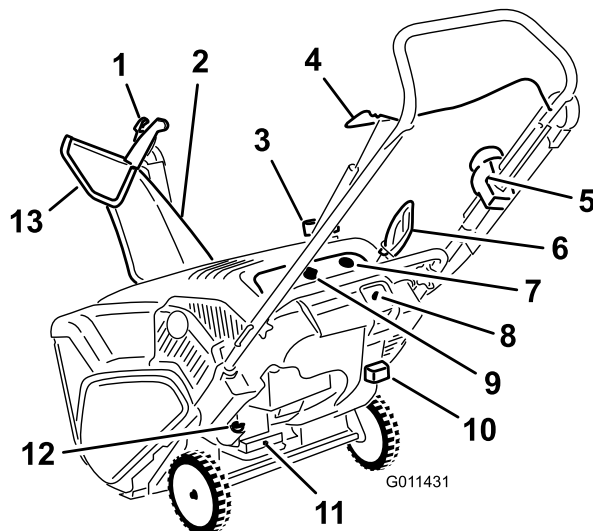


Figure 10

- |  |   |
|--|---|
| 1. Actionneur du déflecteur d'éjection | 8. Bouton du démarreur électrique (modèle 38569 uniquement) |
| 2. Éjecteur                            | 9. Clé de contact   |
| 3. Bouchon du réservoir de carburant   | 10. Manette de starter                                      |
| 4. Barre de commande                   | 11. Bouchon de vidange d'huile                              |
| 5. Commande Quick Shoot™               | 12. Bouchon de remplissage d'huile                          |
| 6. Poignée du lanceur                  | 13. Déflecteur d'éjecteur                                   |
| 7. Amorceur                            |   |

# Utilisation

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position de conduite.

## ⚠ DANGER

L'essence est extrêmement inflammable et explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par l'essence peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité.

- Pour éviter que l'électricité statique n'enflamme l'essence, posez le récipient et/ou la machine directement sur le sol, pas dans un véhicule ou sur un support quelconque, avant de faire le plein.
- Faites le plein du réservoir de carburant quand le moteur est froid. Essuyez le carburant éventuellement répandu.
- Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou des sources d'étincelles.
- Conservez l'essence dans un récipient homologué, hors de portée des enfants.
- Ne basculez pas la machine en arrière s'il reste du carburant dans le réservoir, car il pourrait s'échapper.

## Remplissage du réservoir de carburant

Faites le plein avec de l'essence sans plomb fraîche d'une marque réputée ayant un indice d'octane égal ou proche de 87 (Figure 11).

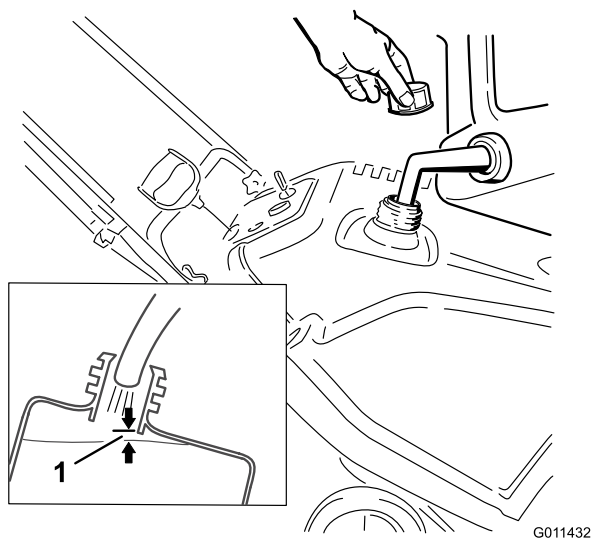


Figure 11

1. 6 mm

**Important:** N'ajoutez pas d'huile à l'essence.

**Important:** N'utilisez pas de carburant E85 ou E20. D'autres carburants à haute teneur en alcool peuvent rendre le démarrage difficile, réduire les performances du moteur et causer des dommages aux organes internes du moteur.

**Remarque:** Pour obtenir des résultats optimaux, n'achetez pas plus que la quantité d'essence que vous comptez utiliser en un mois. Vous pouvez aussi ajouter un agent stabilisateur à l'essence neuve pour garantir sa fraîcheur pendant 6 mois.

## Contrôle du niveau d'huile moteur

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint si nécessaire.

1. Garez la machine sur un sol plat et horizontal.
2. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage (Figure 12).

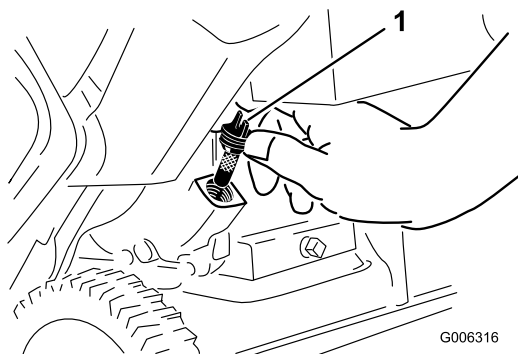


Figure 12

1. Bouchon de remplissage d'huile
- 
3. Dévissez et retirez le bouchon de remplissage.
  4. Si le niveau est bas, laissez la machine en position de fonctionnement et versez **lentement** de l'huile dans le carter moteur. Patientez 3 minutes, puis ajoutez de l'huile jusqu'à ce qu'elle déborde. (Remplissage max. : 0,6 l, type : huile détergente SAE 30 de classe de service API SJ, SL ou supérieure.)
  5. Revissez le bouchon sur le trou de remplissage d'huile et serrez-le fermement à la main.

## Démarrage du moteur

1. Tournez la clé dans le sens horaire en position contact établi (Figure 13).

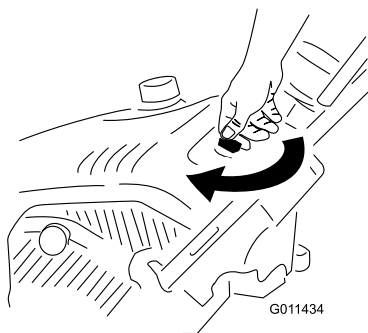


Figure 13

2. Tirez la manette de starter (Figure 14).

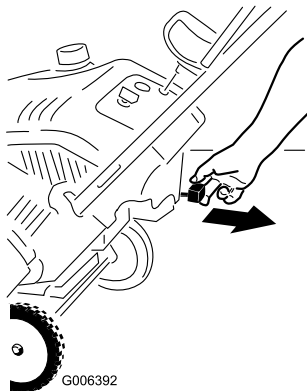


Figure 14

1. Manette de starter

3. Appuyez fermement à 3 reprises sur l'amorceur avec le pouce, en marquant une pause d'une seconde chaque fois (Figure 15 et Figure 16).

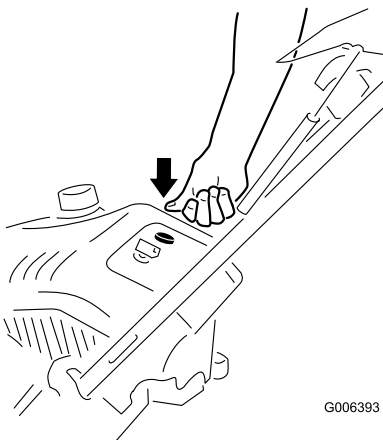


Figure 15

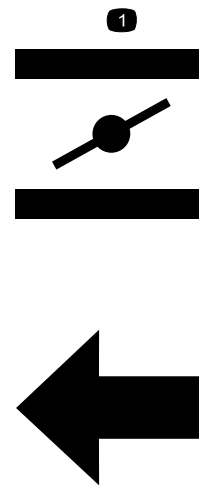


Figure 16

1. Symboles sur la manette de starter indiquant que la manette doit être déplacée vers la gauche pour activer le starter.

**Remarque:** Enlevez votre gant pour couvrir l'orifice central du bouton de l'amorceur et empêcher l'air de s'échapper.

**Important:** N'utilisez pas l'amorceur ni le starter si le moteur vient de tourner et est encore chaud. Un amorçage excessif risque de noyer le moteur et d'empêcher le démarrage.

4. Raccordez la rallonge au secteur et à la machine, puis appuyez sur le bouton du démarreur électrique (modèle 38569 uniquement) (Figure 17), ou tirez la poignée du lanceur (Figure 18).

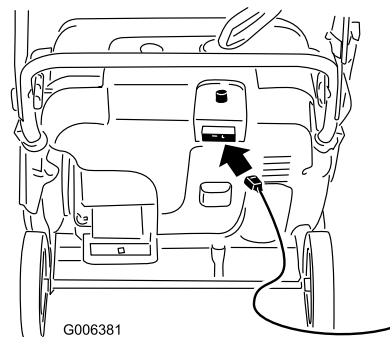


Figure 17

**Remarque:** Utilisez uniquement une rallonge homologuée UL de calibre 16 recommandée pour l'utilisation à l'extérieur de 15 m de longueur maximum.

## ⚠ ATTENTION

Le cordon d'alimentation peut être endommagé et provoquer un choc électrique ou un incendie.

Examinez soigneusement le cordon d'alimentation avant de le brancher à une source d'alimentation. Si le cordon est endommagé, ne l'utilisez pas pour démarrer la machine. Réparez ou remplacez immédiatement le cordon d'alimentation s'il est endommagé. Adressez-vous à un réparateur agréé.

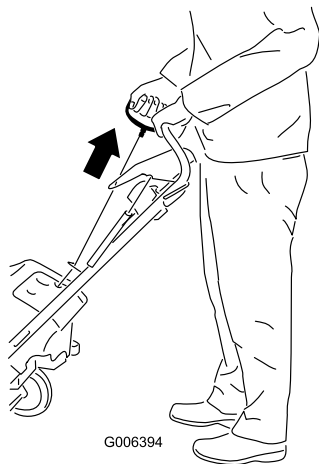


Figure 18

**Important:** N'actionnez pas le démarreur plus de 10 fois de suite pendant 5 secondes à 5 secondes d'intervalle. Un usage prolongé peut endommager le démarreur pour cause de surchauffe. Si le moteur ne démarre pas après ces tentatives, laissez refroidir le démarreur pendant au moins 40 minutes avant de réessayer. Si le moteur refuse toujours de démarrer après la deuxième tentative, portez la machine chez un réparateur Toro agréé pour la faire réviser (modèle 38569 uniquement).

**Remarque:** Si vous tirez la poignée du lanceur et que vous ne sentez pas de résistance, il est possible que le démarreur soit gelé. Faites dégeler le démarreur avant d'essayer de faire démarrer la machine.

5. Le moteur étant en marche, repoussez la manette de starter lentement.
6. Débranchez la rallonge de l'alimentation électrique et de la machine (modèle 38569 uniquement).

## ⚠ PRUDENCE

Si vous laissez la machine branchée à une source d'alimentation, elle pourrait être mise en marche accidentellement, et blesser quelqu'un ou causer des dommages matériels (modèle 38569 uniquement).

Débranchez le cordon d'alimentation quand la machine ne sert pas.

## Engagement de la vis sans fin

Serrez la barre de commande contre le guidon pour engager la vis sans fin (Figure 19).

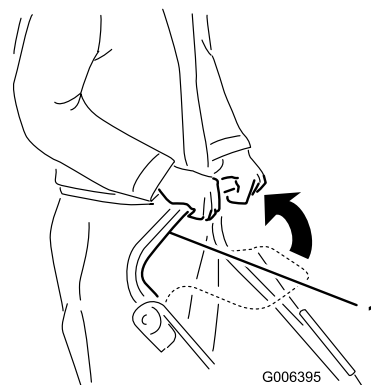


Figure 19

1. Barre de commande

## Désengagement de la vis sans fin

Pour désengager la vis sans fin, relâchez la barre de commande (Figure 20).

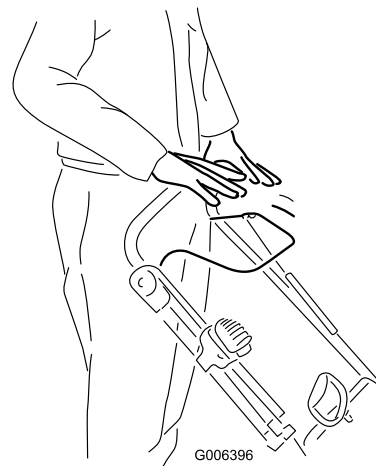


Figure 20

## Arrêt du moteur

Pour arrêter le moteur, tournez la clé de contact dans le sens anti-horaire à la position contact coupé (Figure 21).

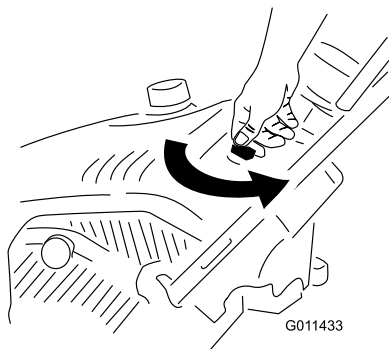


Figure 21

## Réglage de l'éjecteur et du déflecteur d'éjection

Pour régler l'éjecteur, appuyez sur l'actionneur de la commande Quick Shoot™ du côté droit du guidon et montez ou descendez-le sur le guidon. L'éjecteur pivote vers la gauche quand vous descendez la commande et vers la droite quand vous montez la commande (Figure 22).

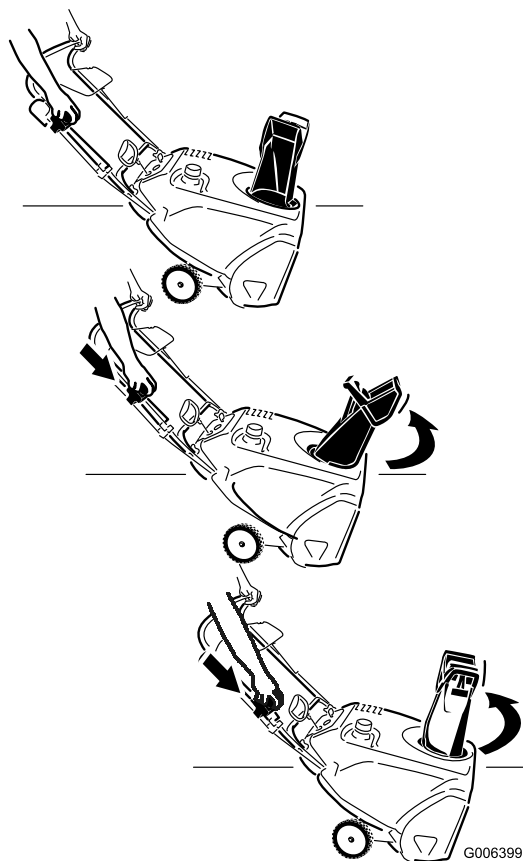


Figure 22

Pour augmenter ou diminuer l'angle du déflecteur d'éjection, appuyez sur l'actionneur du déflecteur et élevez ou abaissez le déflecteur (Figure 23).

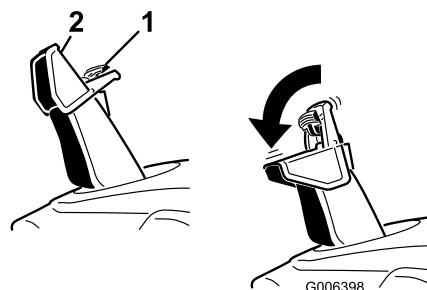


Figure 23

1. Actionneur du déflecteur
2. Déflecteur d'éjecteur d'éjection

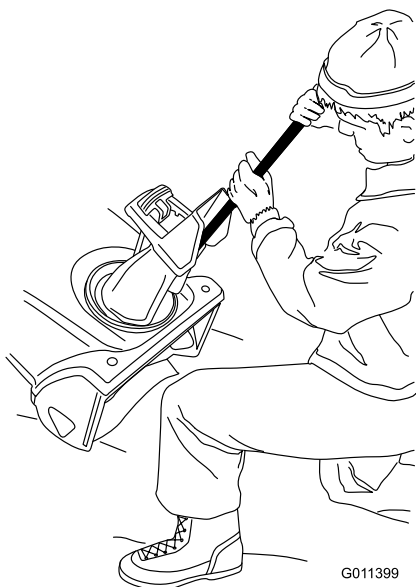
## Pour déboucher l'éjecteur

**Important:** Le contact avec la vis sans fin en marche à l'intérieur de l'éjecteur est une cause courante de blessures associées aux souffleuses à neige. N'utilisez jamais vos mains pour nettoyer l'éjecteur.

Pour déboucher l'éjecteur :

- Arrêtez le moteur !

- Attendez 10 secondes pour être certain que la vis sans fin ne tourne plus.
- Utilisez toujours un outil pour nettoyer l'éjecteur, jamais les mains (Figure 24).



**Figure 24**

## Prévention du blocage par le gel après utilisation

- Laissez le moteur tourner quelques minutes pour éviter que les pièces en mouvement ne soient bloquées par le gel. Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et enlevez la glace et la neige qui se trouvent sur la machine.
- Enlevez la neige et la glace accumulées au bas de l'éjecteur.
- Tournez l'éjecteur à droite et à gauche pour le dégager de la glace accumulée.
- Le contact étant coupé, tirez la poignée du lanceur à plusieurs reprises ou branchez le cordon d'alimentation à une source d'alimentation et à la machine, puis appuyez une fois sur le bouton de démarrage électrique (modèle 38569 uniquement) pour empêcher les démarreurs électrique et/ou à lanceur de geler.
- Dans certaines conditions enneigées et par temps froid, certaines commandes et pièces mobiles peuvent être bloquées par le gel. Ne forcez jamais les commandes pour les faire fonctionner lorsqu'elles sont gelées. Si certaines commandes ou pièces sont difficiles à utiliser, mettez le moteur en marche et laissez-le tourner quelques minutes.

## Conseils d'utilisation

### ⚠ ATTENTION

Des pierres, des jouets ou d'autres objets peuvent être ramassés et projetés par la vis sans fin et blesser gravement l'utilisateur ou des personnes à proximité.

- Ne laissez pas d'objets susceptibles d'être ramassés et projetés par la vis sans fin dans la zone à débayer.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart de la zone de travail.
- Enlevez la neige aussitôt que possible après qu'elle est tombée.
- Si la machine ne se propulse pas en avant sur les surfaces glissantes ou très enneigées, poussez sur le guidon, mais laissez la machine avancer à son propre rythme.
- Veillez à ce que les bandes débayerées se chevauchent pour bien enlever toute la neige.
- Rejetez toujours la neige de préférence dans le sens du vent.

# Entretien

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position de conduite.

## Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après la 1ère heure de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez et réglez le câble de commande au besoin.</li><li>• Contrôlez le serrage des fixations et resserrez-les au besoin.</li></ul>
Après les 2 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vidangez et changez l'huile moteur.</li></ul>
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint si nécessaire.</li></ul>
Une fois par an	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez et réglez le câble de commande au besoin.</li><li>• Vérifiez l'état des aubes de la vis sans fin et faites-les remplacer par un réparateur agréé, ainsi que la lame racleuse au besoin.</li><li>• Vidangez et changez l'huile moteur.</li><li>• Faites l'entretien de la bougie et remplacez-la au besoin.</li><li>• Contrôlez le serrage des fixations et resserrez-les au besoin.</li><li>• Demandez à un réparateur agréé de vérifier l'état de la courroie d'entraînement et de la remplacer le cas échéant.</li></ul>
Une fois par an ou avant le remisage	<ul style="list-style-type: none"><li>• Préparez la machine au remisage.</li></ul>

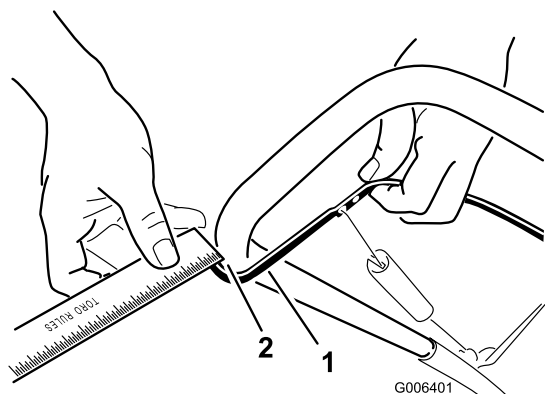
## Réglage du câble de commande

### Contrôle du câble de commande

**Périodicité des entretiens:** Après la 1ère heure de fonctionnement—Vérifiez et réglez le câble de commande au besoin.

Une fois par an—Vérifiez et réglez le câble de commande au besoin.

Rapprochez la barre de commande du guidon pour tendre le câble de commande (Figure 25).



**Figure 25**

1. Barre de commande      2. Espace de 2 à 3 mm

**Remarque:** Vérifiez que la barre de commande et le guidon sont espacés de 2 à 3 mm (Figure 25).

**Important:** Le câble de commande ne doit pas être complètement tendu quand vous désengagez la barre de commande, afin de permettre à la vis sans fin de s'arrêter correctement.

### Réglage du câble de commande

1. Remontez la protection du ressort et décrochez le ressort de la bielle de réglage (Figure 26).

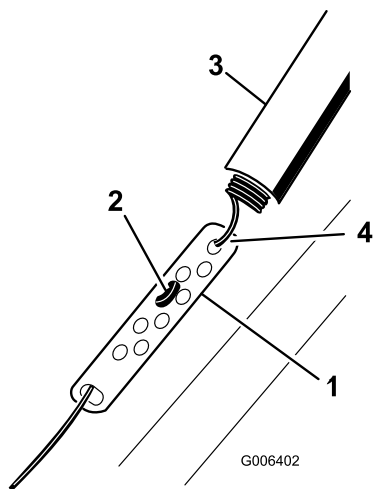


Figure 26

- |                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| 1. Bielle de réglage | 3. Protection du ressort      |
| 2. Raccord en Z      | 4. Débranchez le ressort ici. |

**Remarque:** Vous pouvez tirer la bielle de réglage et le câble vers le haut pour décrocher le ressort plus facilement.

2. Accrochez le raccord en Z à un trou plus haut ou plus bas sur la bielle de réglage de manière à obtenir un écart de 2 à 3 mm entre la barre de commande et le guidon (Figure 25).

**Remarque:** Accrochez le raccord en Z plus haut pour réduire l'écartement de la barre de commande et du guidon, ou plus bas pour augmenter l'écartement.

3. Accrochez le ressort et la bielle de réglage, puis faites glisser la protection du ressort sur la bielle.
4. Contrôlez le réglage (voir Contrôle du câble de commande).

**Remarque:** La courroie d'entraînement s'use et se détend avec le temps. Si la courroie glisse (grincements continus) quand elle est soumise à une lourde charge, décrochez le ressort de la bielle de réglage et placez l'extrémité supérieure du ressort dans le trou le plus éloigné du point de pivot dans la barre de commande (Figure 27). Accrochez ensuite le ressort à la bielle de réglage et ajustez le câble de commande.

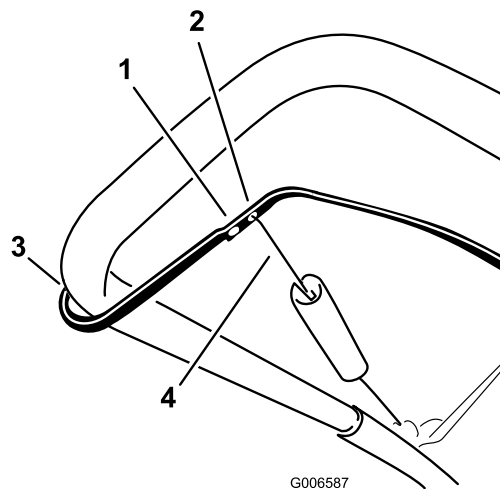


Figure 27

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. Débranchez l'extrémité supérieure du ressort de ce trou  | 3. Point de pivot                  |
| 2. Accrochez l'extrémité supérieure du ressort dans ce trou | 4. Extrémité supérieure du ressort |

**Remarque:** La courroie peut glisser (grincer) par temps humide ; démarrez la vis sans fin et laissez-la tourner à vide pendant 30 secondes pour sécher le système d'entraînement.

## Contrôle des aubes de la vis sans fin

**Périodicité des entretiens:** Une fois par an—Vérifiez l'état des aubes de la vis sans fin et faites-les remplacer par un réparateur agréé, ainsi que la lame racleuse au besoin.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'usure des pales de la vis sans fin. Quand le bord d'une pale est usé jusqu'au trou de l'indicateur d'usure, faites remplacer les pales de la vis sans fin et la lame racleuse par un réparateur agréé (Figure 28).

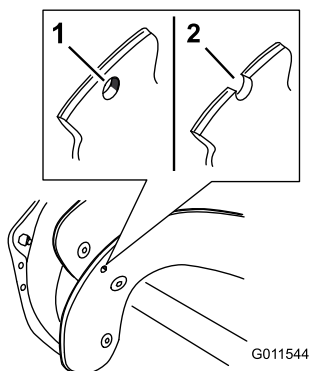


Figure 28

1. Le trou de l'indicateur d'usure est intact ; les pales de la vis sans fin n'ont pas besoin d'être remplacées.
2. Le trou de l'indicateur d'usure est visible ; remplacez les pales de la vis sans fin.

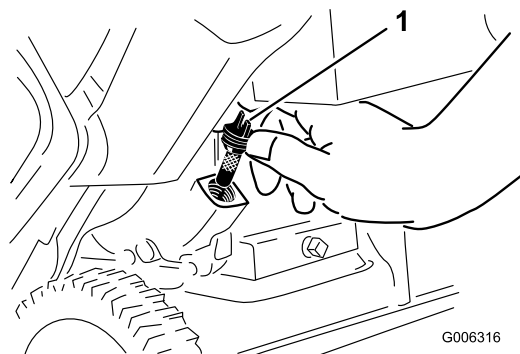


Figure 30

1. Bouchon de remplissage d'huile

7. Dévissez et retirez le bouchon de remplissage (Figure 30).
8. La machine étant en position de fonctionnement, versez **lentement** de l'huile dans l'orifice de remplissage. Patientez 3 minutes, puis ajoutez de l'huile jusqu'à ce qu'elle déborde (Figure 32).

Remplissage max. : 0,6 l, type : huile détergente automobile de classe de service API , SJ, SL ou supérieure.

Reportez-vous à la Figure 31 ci-après pour sélectionner la viscosité d'huile la mieux adaptée pour la plage de température extérieure anticipée :

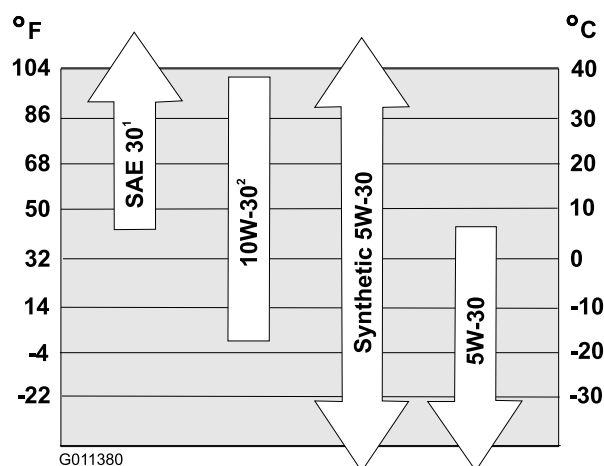


Figure 31

1. L'utilisation d'huile SAE 30 lorsque la température extérieure est inférieure à 4 °C rendra le démarrage difficile.
2. L'utilisation d'huile 10W-30 lorsque la température extérieure est supérieure à 27 °C peut augmenter la consommation d'huile. Vérifiez le niveau d'huile plus fréquemment dans ces conditions.

**Remarque:** L'huile synthétique 0W30 est acceptable pour l'utilisation à basses températures.

## Vidange et remplacement de l'huile moteur

**Périodicité des entretiens:** Après les 2 premières heures de fonctionnement  
Une fois par an

Faites tourner le moteur pendant quelques minutes avant la vidange pour réchauffer l'huile. L'huile chaude s'écoule plus facilement et entraîne plus d'impuretés.

1. Siphonnez le contenu du réservoir de carburant dans un bidon homologué ou laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant.
2. Garez la machine sur un sol plat et horizontal.
3. Placez un bac de vidange sous le bouchon de vidange et retirez le bouchon ; basculez la machine en arrière et laissez l'huile usagée s'écouler dans le bac de vidange (Figure 29).

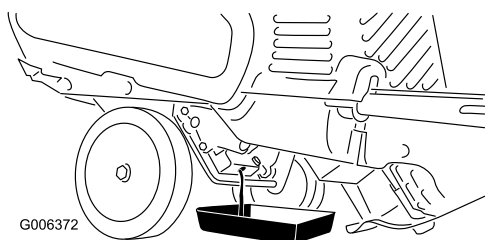


Figure 29

4. Redressez la machine après avoir vidangé l'huile usagée.
5. Mettez en place et serrez fermement le bouchon de vidange d'huile.
6. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage (Figure 30).

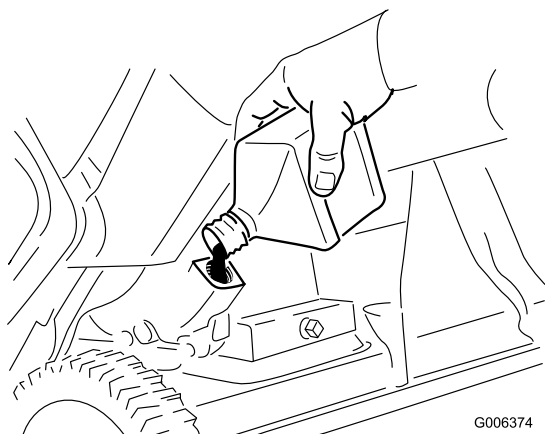


Figure 32

9. Revissez le bouchon sur le trou de remplissage d'huile et serrez-le fermement à la main.
10. Essuyez l'huile éventuellement répandue.
11. Débarrassez-vous correctement de l'huile usagée en la déposant dans un centre de recyclage agréé.

## Entretien de la bougie

**Périodicité des entretiens:** Une fois par an—Faites l'entretien de la bougie et remplacez-la au besoin.

Utilisez une bougie **NGK BPR6ES** ou **Champion RN9YC** ou une bougie équivalente.

1. Arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles.
2. Faites pivoter l'éjecteur vers l'avant.
3. Enlevez les 3 grandes et la petite vis pour pouvoir déposer l'éjecteur, la poignée de l'éjecteur et le joint de l'éjecteur (Figure 33).

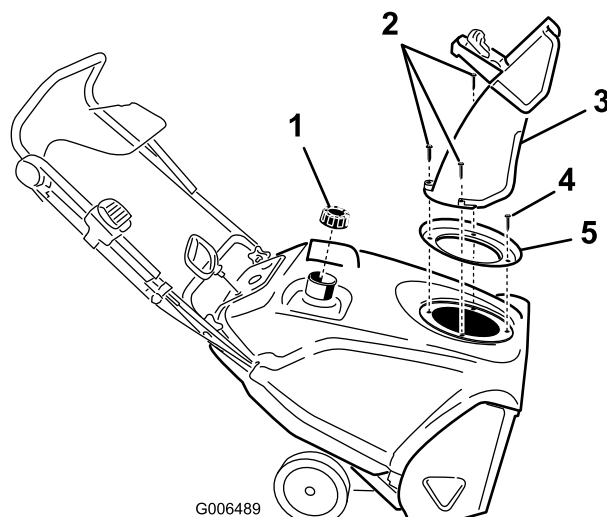


Figure 33

- |                                      |                     |
|--------------------------------------|---------------------|
| 1. Bouchon du réservoir de carburant | 4. Petite vis       |
| 2. Grandes vis (3)                   | 5. Joint d'éjecteur |
| 3. Éjecteur                          |                     |

4. Enlevez les 4 vis de fixation du carénage (Figure 34).

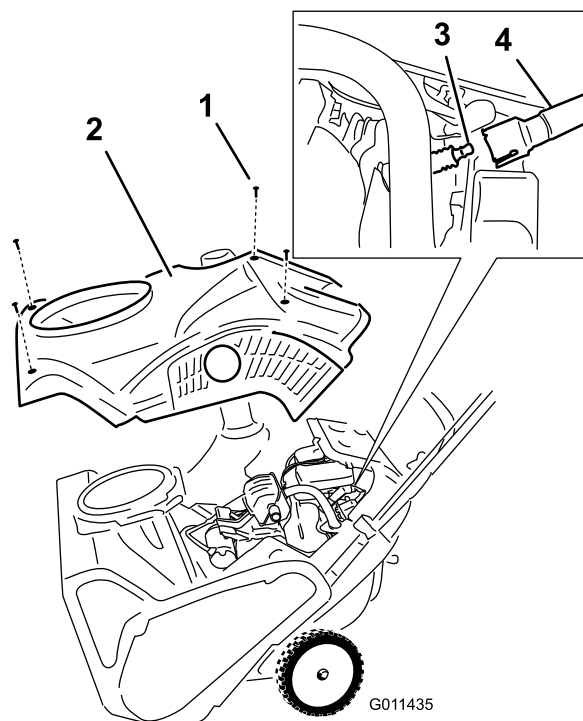


Figure 34

- |             |                  |
|-------------|------------------|
| 1. Vis (4)  | 3. Bougie        |
| 2. Carénage | 4. Fil de bougie |

5. Enlevez le bouchon du réservoir de carburant.
6. Déposez le carénage (Figure 34).
7. Remettez le bouchon du réservoir de carburant en place.
8. Débranchez la bougie.

9. Nettoyez la surface autour de la bougie.

10. Retirez la bougie de la culasse.

**Important:** Remplacez la bougie si elle est fissurée, calaminée ou encrassée. Ne nettoyez pas les électrodes, car des particules risquent de tomber dans la culasse et d'endommager le moteur.

11. Réglez l'écartement des électrodes à 0,76 mm (Figure 35).

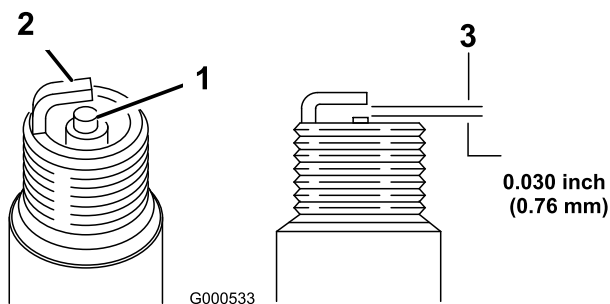


Figure 35

1. Électrode centrale et bec
2. Électrode latérale
3. Écartement (pas à l'échelle)

12. Montez et serrez la bougie à un couple de 27 à 30 Nm.

13. Branchez la bougie.

**Remarque:** Veillez à faire passer le tube de reniflard au-dessus du fil de la bougie, comme illustré (Figure 36).

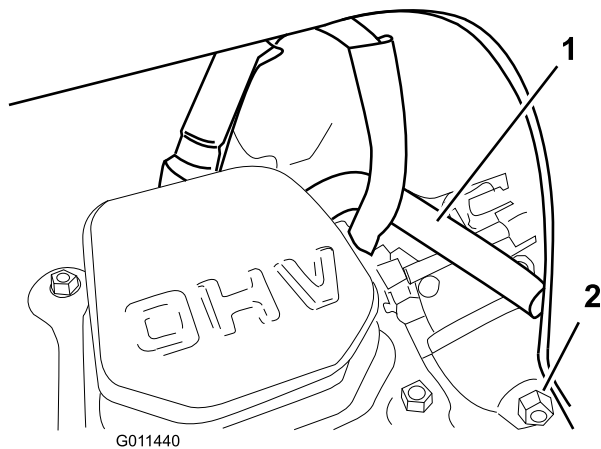


Figure 36

1. Tube de reniflard
2. Vis de vidange de carburateur

14. Enlevez le bouchon du réservoir de carburant.

15. Fixez le carénage avec les vis retirées à l'étape 4.

**Remarque:** Vérifiez que les carénages inférieur et supérieur s'engagent bien ensemble dans les rainures latérales.

16. Remettez le bouchon du réservoir de carburant en place.

17. Montez le joint de l'éjecteur, l'éjecteur et la poignée de l'éjecteur sur la machine avec les fixations retirées à l'étape 3.

**Remarque:** La petite vis se place dans le petit trou du joint de l'éjecteur, à l'avant de l'ouverture de l'éjecteur.

## Réglage de la commande Quick Shoot™

Si le câble Quick Shoot présente un mou de plus de 13 mm (Figure 37) ou si l'éjecteur ne pivote pas également à droite et à gauche, réglez les câbles de commande Quick Shoot.

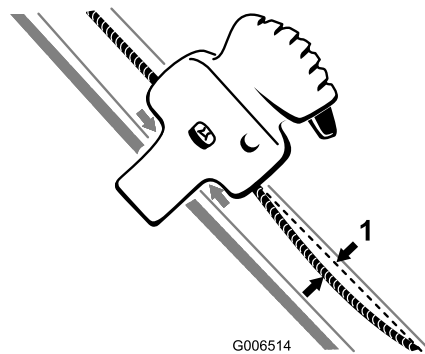


Figure 37

1. 13 mm de mou maximum

1. Desserrez les serre-câble des deux câbles de commande Quick Shoot (Figure 38).

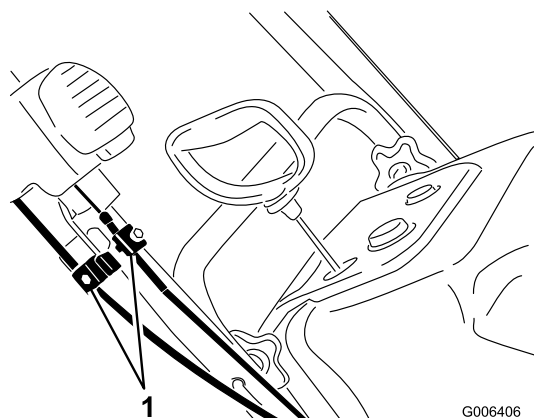
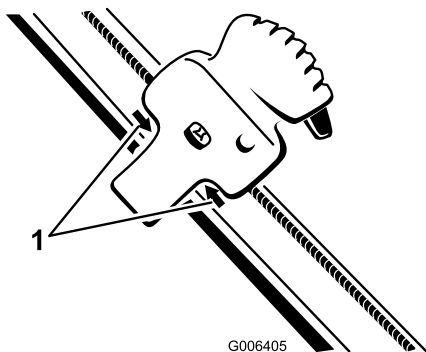


Figure 38

1. Serre-câble

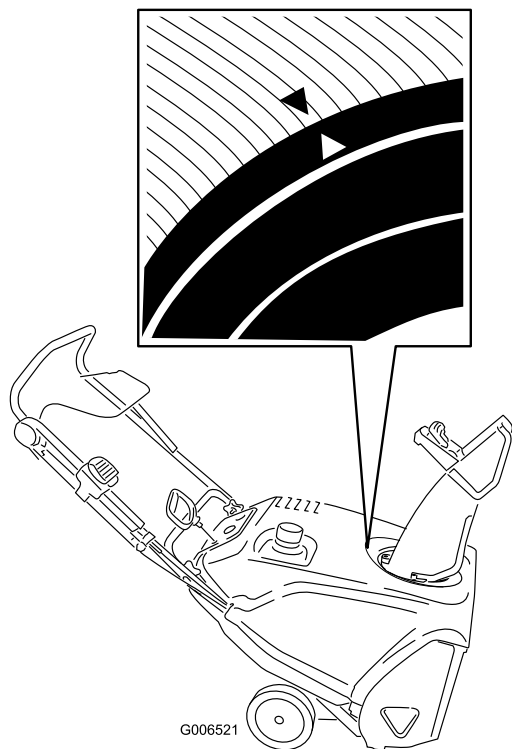
2. Placez la commande Quick Shoot entre les deux flèches situées sur le côté droit de la partie supérieure du guidon (Figure 39).



**Figure 39**

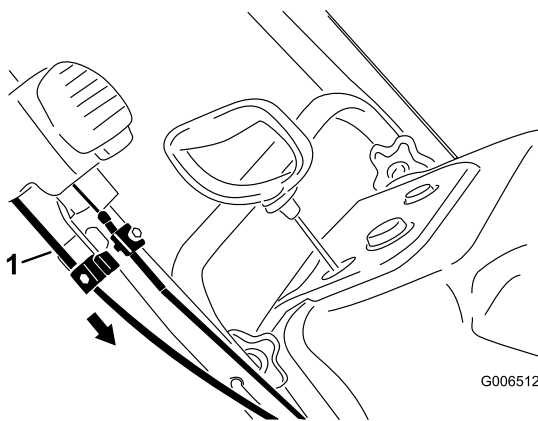
1. Flèches

3. Tournez le déflecteur en avant, en alignant la flèche située à l'arrière sur celle située sur le carénage (Figure 40).



**Figure 40**

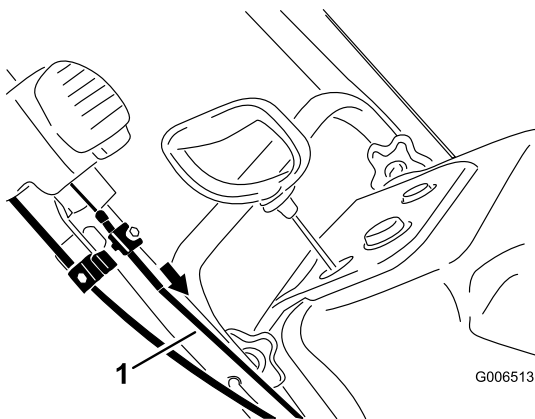
4. Maintenez l'éjecteur dans cette position, tirez sur la gaine du câble inférieur pour tendre le câble complètement, puis serrez la vis du serre-câble solidement (Figure 41).



**Figure 41**

1. Gaine du câble inférieur

5. Tirez la gaine du câble supérieur vers l'avant pour supprimer le mou, puis serrez la vis du serre-câble solidement (Figure 42).



**Figure 42**

1. Gaine du câble supérieur

**Remarque:** Ne tendez pas les câbles excessivement. La commande Quick Shoot aura du mal à fonctionner si les câbles sont trop tendus.

# Remisage

## Remisage de la machine

### ⚠ ATTENTION

- **Les vapeurs d'essence sont extrêmement inflammables, explosives et dangereuses à respirer. Si vous rangez la machine dans un local où se trouve une flamme nue, les vapeurs d'essence risquent de s'enflammer et de provoquer une explosion.**
  - **Ne rangez pas la machine dans une partie habitée de la maison, une cave ou tout autre endroit contenant des sources potentielles d'inflammation telles qu'une chaudière, un chauffe-eau, un séchoir à linge, etc.**
  - **Ne basculez pas la machine en arrière s'il reste du carburant dans le réservoir, car il pourrait s'échapper.**
1. Lors du dernier plein de la saison, ajoutez un stabilisateur au carburant neuf selon les instructions du constructeur du moteur.
  2. Faites tourner le moteur 10 minutes pour faire circuler le carburant traité dans tout le circuit d'alimentation.
  3. Coupez le moteur, laissez-le refroidir et siphonnez le réservoir de carburant, ou laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant.
  4. Redémarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant.
  5. Utilisez le starter ou l'amorceur, remettez le moteur en marche une troisième fois et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il ne veuille plus démarrer.
  6. Vidangez le carburateur par la vis de vidange (Figure 36) dans un bidon d'essence homologué.
  7. Débarrassez-vous correctement du carburant inutilisé. Recyclez-le conformément à la réglementation locale ou utilisez-le dans une voiture.
  8. Vidangez le carter moteur quand le moteur est encore chaud (voir Vidange et remplacement de l'huile moteur).
  9. Enlevez la bougie.
  10. Injectez 2 cuillères à café d'huile dans l'ouverture laissée par la bougie.
  11. Mettez la bougie en place et serrez-la à la main à un couple de 27 à 30 Nm.
  12. La clé de contact étant en position Contact coupé, tirez lentement la poignée du lanceur afin de répartir l'huile à l'intérieur du cylindre.
  13. Nettoyez la machine.
  14. Retouchez les surfaces écaillées avec une peinture en vente chez un concessionnaire agréé. Poncez les zones abîmées avant de les peindre et utilisez un produit antirouille pour prévenir la corrosion.
  15. Resserrez toutes les fixations qui en ont besoin. Réparez ou remplacez les pièces endommagées.
  16. Couvrez la machine et rangez-la dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants. Laissez refroidir le moteur avant de ranger la machine dans un local fermé.

**Remarques:**



## Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fédérale

Garantie limitée de deux ans

### Droits et obligations de garantie

L'agence américaine de défense de l'environnement (EPA), la société Toro Company et sa filiale, la société Toro Warranty Company sont heureuses de vous présenter la garantie du système antipollution dont bénéficie le moteur de votre machine d'entretien de pelouse/de jardin/d'usage général version 2009 et ultérieure. Les moteurs des machines d'entretien de pelouse/de jardin/utilitaires de l'année-modèle 2009 ou des suivantes doivent être conçus, construits et équipés, au moment de la vente, en conformité avec la réglementation EPA américaine relative aux moteurs de petite cylindrée de ce type. Le moteur ne doit pas présenter de défauts de fabrication susceptibles de compromettre sa conformité aux normes EPA américaines pendant les deux premières années de fonctionnement, à compter de la date d'achat. La société The Toro Company et sa filiale, la société Toro Warranty Company garantissent le système antipollution du moteur de votre machine d'entretien de pelouse/de jardin/utilitaire pour la durée mentionnée ci-dessus, sauf en cas d'usage abusif, mauvais traitement ou mauvais entretien du moteur.

Votre système antipollution peut comprendre le carburateur ou le système d'injection, le système d'allumage et le convertisseur catalytique. Il peut aussi comprendre les conduites d'alimentation, les fixations des conduites d'alimentation, les raccords et autres organes liés à la réduction des émissions.

Lorsqu'une condition couverte par la garantie existe, la société The Toro Company et sa filiale, la société Toro Warranty Company s'engagent à réparer le moteur gratuitement, frais de diagnostic, pièces et main-d'œuvre compris.

### Garantie du fabricant

La société The Toro Company et sa filiale, la société Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, s'engagent conjointement à réparer le moteur des machines d'entretien de pelouse/de jardin/utilitaires de l'année-modèle 2009 et des suivantes pendant une période de deux ans à dater de la livraison. Nous réparerons ou remplacerons gratuitement toute pièce liée à la réduction des émissions qui présente des défauts de fabrication.

### Responsabilités du propriétaire

En tant que propriétaire du moteur, vous devez effectuer les entretiens nécessaires dont la liste est donnée dans le *Manuel de l'utilisateur*. Nous vous conseillons de conserver tous les reçus relatifs à l'entretien de votre machine, mais nous ne pouvons réfuter la garantie simplement pour non présentation des reçus ou non exécution de tous les entretiens prévus.

Toute pièce de rechange ou tout entretien équivalent du point de vue des performances et de la durabilité peut être utilisé pour les entretiens ou les réparations non couverts par la garantie sans pour autant limiter notre obligation de garantie.

En tant que propriétaire du moteur, vous devez être informé que nous pourrions éventuellement refuser d'appliquer la garantie en cas de panne du moteur ou de toute pièce du moteur causée par un usage abusif, un mauvais traitement ou un mauvais entretien, ou encore des modifications non agréées ou des pièces non homologuées.

Vous êtes dans l'obligation de confier le moteur à un réparateur agréé dès qu'un problème se présente. Les réparations couvertes par la garantie doivent être effectuées le plus rapidement possible, dans un délai de (30) jours.

Pour tous renseignements concernant les droits et responsabilités vis à vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Customer Care Department, Consumer Division  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
Numéro vert : 800-348-2424 (aux États-Unis)  
Numéro vert : 800-544-5364 (au Canada)

### Pièces couvertes par la garantie

La période de garantie commence à la date de réception du moteur ou de la machine par l'acheteur. La société The Toro Company et sa filiale, la société Toro Warranty Company certifient conjointement au propriétaire d'origine et aux acheteurs ultérieurs que le moteur ne présente aucun défaut de fabrication susceptible de compromettre sa conformité à la réglementation en vigueur, et ce pour une période de deux ans.

Les pannes occasionnées par un usage abusif, un mauvais traitement ou un mauvais entretien ne sont pas couvertes par la garantie. L'usage de pièces ajoutées ou modifiées peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité relative aux pannes de pièces couvertes par la garantie causées par l'utilisation de pièces ajoutées ou modifiées. Nous sommes responsables des dommages occasionnés aux autres composants du moteur par la panne d'une pièce encore sous garantie. Le propriétaire est tenu d'effectuer les entretiens requis, comme indiqué dans le *Manuel de l'utilisateur*.

Toute pièce couverte par la garantie dont le remplacement n'est pas prévu dans le cadre de l'entretien courant ou dont l'inspection régulière n'est effectuée qu'en vue d'une réparation ou d'un remplacement éventuel sera couverte pour la durée de la

période de garantie. Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. La garantie ne couvre que les pièces mentionnées ci-dessous (pièces appartenant au système antipollution) dans la mesure où elles étaient présentes lors de l'achat du moteur.

- Système de contrôle d'alimentation en carburant
  - Système d'enrichissement pour démarrage à froid, y compris le mécanisme de starter ou le système d'amorçage
  - Pompe à carburant
  - Carburateur et organes internes
- Système d'admission d'air
  - Filtre à air
  - Collecteur d'admission
  - Système d'admission d'air chaud contrôlée
- Circuit d'allumage
  - Bougie(s)
  - Bobines et composants électroniques d'allumage
  - Mécanismes d'avance/de retard
- Silencieux
- Pièces diverses utilisées dans les systèmes susmentionnés
  - Vannes et contacteurs de dépression, de température et asservis au temps
  - Flexibles, raccords et ensembles similaires

### Comment faire intervenir la garantie ?

Si vous pensez que votre produit Toro présente un défaut de fabrication ou de matériau, procédez comme suit :

1. Demandez à un concessionnaire ou réparateur Toro agréé de prendre en charge votre produit. Pour savoir où se trouve le concessionnaire ou le réparateur le plus proche, consultez les pages jaunes (sous « Tondeuses à gazon ») ou rendez-vous sur notre site internet à [www.Toro.com](http://www.Toro.com). Vous pouvez aussi téléphoner aux numéros indiqués plus haut pour consulter notre système permanent de localisation des concessionnaires.
2. Lorsque vous vous rendez chez le réparateur, apportez le produit et une preuve d'achat (reçu).

Le propriétaire ne sera pas tenu de payer les diagnostics effectués pour déterminer si une pièce couverte par la garantie est défectueuse, si le diagnostic est réalisé dans un lieu couvert par la garantie.

### Conditions générales

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par ces garanties, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie.**

Toutes les garanties implicites de qualité marchande (à savoir que le produit est apte à l'usage courant) et d'aptitude à l'emploi (à savoir que le produit est apte à un usage spécifique) sont limitées à la durée de la garantie expresse.

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects n'est pas autorisée dans certains états ou pays, et peut donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

## Liste des distributeurs internationaux

Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :
Atlantis Su ve Sulama Sisstemleri Lt	Turquie	90 216 344 86 74
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163
B-Ray Corporation	Corée	82 32 551 2076
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100
Cyril Johnston & Co.	Irlande du Nord	44 2890 813 121
Equiver	Mexique	52 55 539 95444
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277
G.Y.K. Company Ltd.	Japon	81 726 325 861
Geomechaniki of Athens	Grèce	30 10 935 0054
Guandong Golden Star	Chine	86 20 876 51338
Hako Ground and Garden	Suède	46 35 10 0000
Hako Ground and Garden	Norvège	47 22 90 7760
Hayter Limited (U.K.)	Royaume-Uni	44 1279 723 444
Hydroturf Int. Co Dubai	Émirats Arabes Unis	97 14 347 9479
Hydroturf Egypt LLC	Egypte	202 519 4308
Ibea S.P.A.	Italie	39 0331 853611
Irriamc	Portugal	351 21 238 8260
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Inde	86 22 83960789
Jean Heybroek b.v.	Pays Bas	31 30 639 4611
Lely (U.K.) Limited	Royaume-Uni	44 1480 226 800
Maquiver S.A.	Colombie	57 1 236 4079
Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japon	81 3 3252 2285
Metra Kft	Hongrie	36 1 326 3880
Mountfield a.s.	République tchèque	420 255 704 220
Munditol S.A.	Argentine	54 11 4 821 9999
Oslinger Turf Equipment SA	Équateur	593 4 239 6970
Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlande	358 987 00733
Parkland Products Ltd.	Nouvelle-Zélande	64 3 34 93760
Prochaska & Cie	Autriche	43 1 278 5100
RT Cohen 2004 Ltd.	Israël	972 986 17979
Riversa	Espagne	34 9 52 83 7500
Roth Motorgerate GmBh & Co.	Allemagne	49 7144 2050
Sc Svend Carlsen A/S	Danemark	45 66 109 200
Solvvert S.A.S.	France	33 1 30 81 77 00
Spypros Stavrinides Limited	Chypre	357 22 434131
Surge Systems India Limited	Inde	91 1 292299901
T-Markt Logistics Ltd.	Hongrie	36 26 525 500
Toro Australia	Australie	61 3 9580 7355
Toro Europe BVBA	Belgique	32 14 562 960



## La garantie Toro

### Conditions et produits couverts

The Toro® Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, s'engagent conjointement à réparer les produits Toro ci-dessous s'ils présentent un défaut de fabrication ou de matériau.

Durées de la garantie à partir de la date d'achat :

#### Produits

Tondeuses à conducteur marchant  
Tondeuses autoportées à moteur arrière  
Tracteurs de jardin et tondeuses autoportées  
Produits électriques à main  
Souffleuses à neige  
Machines à rayon de braquage nul à usage privé

#### Période de garantie

Garantie limitée de 2 ans  
Garantie limitée de 2 ans  
Garantie limitée de 2 ans  
Garantie limitée de 2 ans  
Garantie limitée de 2 ans  
Garantie limitée de 2 ans

\*L'acheteur d'origine est la première personne qui s'est portée acquéreur du produit Toro.

\*L'usage résidentiel désigne l'utilisation du produit sur le terrain où se trouve votre résidence. L'utilisation dans plusieurs lieux ou par des institutions ou la location est considérée comme un usage commercial, couvert par la garantie commerciale.

### Garantie limitée pour usage commercial

Les produits de consommation et accessoires Toro utilisés à des fins commerciales, par des institutions ou donnés en location, sont couverts contre tout défaut de matériau ou de fabrication pour les durées suivantes à compter de la date d'achat d'origine :

#### Produits

Tondeuses à conducteur marchant  
Tondeuses autoportées à moteur arrière  
Tracteurs de jardin et tondeuses autoportées  
Produits électriques à main  
Souffleuses à neige  
Machines à rayon de braquage nul à usage privé

#### Période de garantie

Garantie de 90 jours  
Garantie de 90 jours  
Garantie de 90 jours  
Garantie de 90 jours  
Garantie de 90 jours  
Garantie de 45 jours

### Comment faire intervenir la garantie ?

Si vous pensez que votre produit Toro présente un défaut de fabrication ou de matériau, procédez comme suit :

1. Demandez à votre revendeur de prendre en charge votre produit. Si pour une raison quelconque il vous est impossible de contacter votre revendeur, vous pouvez vous adresser à n'importe quel concessionnaire Toro agréé pour l'entretien de votre produit.
2. Lorsque vous vous rendez chez le réparateur, apportez le produit et une preuve d'achat (reçu). Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait du diagnostic de votre réparateur ou des conseils prodigués, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante :

Customer Care Department, Consumer Division  
The Toro Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
Directeur : Service technique : 001-952-887-8248

Consultez la liste des distributeurs jointe.

### Responsabilités du propriétaire

L'entretien de votre produit Toro doit être conforme aux procédures d'entretien décrites dans le *Manuel de l'utilisateur*. Cet entretien courant est à vos frais, qu'il soit effectué par vous-même ou par un concessionnaire.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Cette garantie expresse ne couvre pas :

- Les frais normaux d'entretien et de remplacement de pièces telles que pales de vis sans fin (palettes), lames racleuses, courroies, carburant, lubrifiants, changements d'huile, bougies, câble/tringlerie ou réglages des freins.
- Les produits ou pièces ayant subi des modifications ou un usage abusif, et nécessitant un remplacement ou une réparation en raison d'un accident ou d'un défaut d'entretien.
- Les réparations requises en raison de l'utilisation de carburant non frais (vieux de plus d'un mois) ou d'une mauvaise préparation de la machine avant toute période de non utilisation de plus d'un mois.
- Moteur et transmission. Ces composants sont couverts par les garanties du constructeur pertinentes et par des conditions séparées.

Toutes les réparations couvertes par ces garanties doivent être effectuées par un réparateur Toro agréé, à l'aide de pièces de rechange agréées par Toro.

### Conditions générales

L'acheteur est couvert par la législation nationale de chaque pays. Les droits de l'acheteur, soutenus par la législation, ne sont pas limités par la présente garantie.